

Attack Your Grammar 1

Bearbetad text och bild

Information till läraren

Originalbokens ISBN: 978-91-21-18386-1

SPSM-verksnummer: 41290

Den här läraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur det pedagogiskt anpassade läromedlet skiljer sig från originalläromedlet och om hur ni kan arbeta med det.

Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom att text och bilder bearbetas. Bearbetningen av läromedlet innebär att eleven kan använda samma läromedel som sina seende klasskamrater. Innehållet har samma syfte, nivå och pedagogiska innehåll som originalet.

SPSM producerar e-böcker i Textview- och HTML-format. Läromedlet kan också framställas i tryckt punktskrift. E-boksformatet HTML kan finnas i två olika versioner, en version med bearbetad text och bild och en obearbetad version.

Till det anpassade läromedlet kan det finnas tillhörande svällpappersbilder. Plocka upp eventuella svällpappersbilder så snart du kan och förvara pärmarna stående. Detta för att bilder och punktskrift inte ska skadas.

Till svällpappersbilderna finns en separat läraranvisning. I den finns det tips på hur man avläser och utforskar en taktill bild tillsammans med eleven. Läraranvisningen bifogas med leveransen av svällpappersbilderna men den finns också som nedladdningsbar pdf i SPSM:s webbutik.

Du kan behöva ytterligare vägledning gällande punktskrift. Se till att ha tillgång till Punktskriftsnämndens handledningar. De finns som nedladdningsbara pdf:er på Punktskriftsnämndens hemsida. I handledningarna står det exempelvis hur olika punktskriftstecken ser ut i punktskriftsboken och på svällpappersbilderna.

Följande skrifter är bra att ha till hands:

- *Svenska skrivregler för punktskrift*, Punktskriftsnämnden
- *Punktskriftens skrivregler för matematik och naturvetenskap*, Punktskriftsnämnden
- *Fonetik och punktskrift*, Punktskriftsnämnden
- *Räkna med mig*, SPSM

Har du frågor, eller vill dela med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av detta läromedel, mejla till anpassningsfunktionen@spsm.se.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på telefonnummer +46 10 473 50 00.

Trevlig läsning!

Innehåll

| | |
|---|---|
| Information om de olika formaten och text till läsaren..... | 1 |
| E-bok i HTML-format | 1 |
| E-bok i Textview-format | 1 |
| Tryckt punktskrift | 2 |
| Generella förändringar av boken | 4 |
| Sidspecifika förändringar..... | 6 |
| Pedagogiska tips..... | 7 |
| Bildbeskrivningar..... | 9 |

Information om de olika formaten och text till läsaren

E-bok i HTML-format

Webbläsare

En bok i HTML-format läser du i en webbläsare. Tänk på att boken kan se olika ut i olika webbläsare. Det är viktigt att se till att boken fungerar innan eleven börjar använda den. Kontakta SPSM om ni får problem med webbläsare.

Till läsaren av den bearbetade boken

I den pedagogiskt bearbetade boken finns en text som riktar sig till eleven och som kan vara bra att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Samma text hittar du här. Läs denna text tillsammans med eleven.

Boken innehåller några bilder. Tre bilder är bildbeskrivna medan några bilder till övningar är omgjorda till text. Klockor är beskrivna som "Klockan är fem." eller "Timvisaren står på fem och minutvisaren står på 12."

De ord som ska översättas eller uppmärksammas på annat sätt står inom parentes. Korsord är borttagna och ersatta med "översätt orden till engelska".

Lycka till med din grammatik!

E-bok i Textview-format

En e-bok i Textview-format läser du i läsprogrammet Textview. Läsprogrammet finns att ladda ned gratis från Myndigheten för tillgängliga medier. Textview finns endast för Windows-datorer.

Det är viktigt att se till att boken fungerar innan eleven börjar använda den. En e-bok i Textview-format är organiserad som en pärm med flikar.

Stilsorter som till exempel fet eller kursiv stil återges inte i Textview-boken. Eventuell markerad text skrivs istället med VERSALER.

Till läsaren av den bearbetade boken

I den pedagogiskt bearbetade boken finns en text som riktar sig till eleven och som kan vara bra att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Samma text hittar du här. Läs denna text tillsammans med eleven.

Boken innehåller några bilder. Tre bilder är bildbeskrivna medan några bilder till övningar är omgjorda till text. Klockor är beskrivna som "Klockan är fem." eller "Timvisaren står på fem och minutvisaren står på 12."

De ord som ska översättas eller uppmärksammas på annat sätt står inom parentes. Korsord är borttagna och ersatta med "översätt orden till engelska".

Text markerad med fet och kursiv stil skrivs med VERSALER i Textview-boken.

Lycka till med din grammatik!

Tryckt punktskrift

Punktskrift kan tryckas på två olika sätt. För de som är ovana punktskriftsläsare är punktskriften tryckt med dubbelt radavstånd. Det kallas för glesskrift. För de som är mer vana är punktskriften tryckt med enkelt radavstånd, så kallad tätskrift. Boken kan även tryckas enkelsidigt eller dubbelsidigt.

Svartskriftskopia av punktskriftsboken

Följ med i elevens bok! För att du ska kunna läsa samma text som eleven läser finns en nedladdningsbar pdf som heter **Svartskriftskopia av punktskriftsboken**. Där kan du se hur hela boken, sida för sida, är pedagogiskt bearbetad.

Pdf:en är en spegling av punktskriftsboken, men i svartskrift, vilket innebär att punktskriftens förtecken för siffror, versaler, stilsorter och liknande återges med svartskriftstecken. Till exempel kommer du att se siffertecknet (p3456) som tecknet #, och versaltecknet (p6) som tecknet _ före bokstaven.

Pdf:en finns att ladda ner i SPSM:s webbutik, <https://webbutiken.spsm.se/>

Sök på bokens titel i SPSM:s webbutik och ladda ner pdf:en som heter **Svartskriftskopia av punktskriftsboken**. Ett tips om du vill skriva ut den är att skriva ut flera miniatyrsidor på samma ark. Det går förstås också bra att läsa **Svartskriftskopia av punktskriftsboken** digitalt.

Till läsaren av den bearbetade boken

I den pedagogiskt bearbetade boken finns en text som riktar sig till eleven och som kan vara bra att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Samma text hittar du här. Läs denna text tillsammans med eleven.

Boken innehåller några bilder. Tre bilder är bildbeskrivna medan några bilder till övningar är omgjorda till text. Klockor är beskrivna som "Klockan är fem." eller "Timvisaren står på fem och minutvisaren står på 12."

De ord som ska översättas eller uppmärksammas på annat sätt står inom parentes. Korsord är borttagna och ersatta med "översätt orden till engelska".

Lycka till med din grammatik!

Generella förändringar av boken

I detta avsnitt beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens läromedel, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.

Titta i elevens e-bok, eller i Svartskriftskopia av punktskriftsboken, för att se exakt hur det pedagogiskt bearbetade läromedlet skiljer sig från originalboken.

- Eventuella stavfel från originaltexten kan ha korrigerats.
- Baksidestexten och Texten till läraren utgår.
- De flesta bilder är borttagna. Bilderna som är kvar är de som används för att lösa uppgifterna. Tre bilder är bildbeskrivna medan några bilder till övningar är omgjorda till text direkt i uppgiften.
- Klockor är beskrivna som "Klockan är fem." eller "Timvisaren står på fem och minutvisaren står på 12."
- En del instruktioner är omgjorda för att passa för uppgiften.
- Korsord är omgjorda till översatt orden.
- Grammatikrutor är märkta med rut-rubriken "Grammatik".
- På några ställen har förlagan placerat hjälpord inom snedstreck, sist i meningen. Dessa är omarbetade och finns inom parentes och är placerade först i meningen så att eleven får den informationen tidigt. Exempel sidan 27 uppgift D:
 1. hals - (I) am going to wash *my neck*.
 2. ansikte - (He) is going to wash ---.
- Till vissa uppgifter ska eleven sätta ihop meningar från olika spalter. Spalterna har fått rubriker såsom "Spalt 1", "Spalt 2" och så vidare.
- Två blanksteg finns där ord räknas upp och där det saknas kommatecken. Exempel sidan 6 uppgift E:
one two
peach _peaches
kiss ---

Särskilt för tryckt punktskrift

- Exempellösningar och svar skrivs med kursiv stil. Se t ex sid 38.

Särskilt för Textview

- Exempellösningar och svar skrivs med VERSALER i Textview. Se t ex sid 38.
- Ordlistan finns under egen flik.
- I den här boken finns fonetik. I en e-bok i Textview-format skrivs fonetik för digital skrift med SAMPA. Läs mer på www.phon.ucl.ac.uk/home/sampa.
Det engelska språkets teckenuppsättning hittar du här:
www.phon.ucl.ac.uk/home/sampa/english-uni.htm
För att underlätta skolarbetet är det viktigt att alltid gå igenom nya tecken med eleven.

Sidspecifika förändringar

Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar, förutom de generella, som vi vill göra dig särskilt uppmärksam på. Det kan vara uppgifter som har utgått eller sidspecifika instruktioner till dig som lärare, till exempel att ta fram konkret material. Det kan också handla om att återanvända uppgifter eller bilder från tidigare avsnitt.

8

Här har det lodräta ordet skrivits in som nr 11. Vad är 11? är borttaget och ersatts med:

11. smörgås ---

11

Till uppgift F kan eleven behöva hjälp med vad som finns i klassrummet. Eleven kan jobba med en klasskamrat eller så kan man innan uppgiften samtala om vad som finns i klassrummet.

15

Uppgift E är omgjord till:

Vad betyder de personliga pronomen? Översätt de åtta pronomen till svenska.

20

Uppgift C. Skriv gärna ut frågorna på ett separat papper så underlättar det för eleven.

24

Uppgift G. Bilderna är ersatta med: Efter varje fråga står svaret på svenska. Översätt. Ex:

2. --- Liz --- sunglasses?

--- Nej, det har hon inte.

29

Komplettera gärna med en taktil klocka.

Pedagogiska tips

I detta avsnitt hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med boken. Här finns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som ni kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.

Tid, förförståelse, individuell genomgång och syntolkning

- Den punktskriftsläsande eleven behöver mer tid till uppgifterna och det är elevens rättighet att få tillräckligt med tid även vid prov.
- Eleven med synnedsättning behöver förförståelse inför momentet eller uppgiften som kommer. Till exempel att få tid att läsa igenom text eller bildbeskrivningar eller titta på svällpappersbilden innan eleven lyssnar på en hörövning eller ska genomföra en uppgift.
- Du behöver syntolka bilder, dels de som visas tillsammans i klassrummet och dels individuellt till eleven. Informationen från bildbeskrivningar eller svällpappersbilder kan aldrig ge exakt samma information som seende elever får genom att titta på bilderna. Samtal om bilderna som förekommer i boken kan ge extra information som eleven kan ha nytta av för att få samma förståelse som sina seende klasskamrater.
- Om boken innehåller återkommande figurer eller personer behöver eleven få en presentation av dessa.
- Det som är allmänt känt som till exempel kända personer, berömda byggnader, konstverk och så vidare bör beskrivas.

Praktiskt arbetssätt för eleven och läraren

- Eleven behöver god ordning på sin dokumentation av svar och liknande genom att ha särskilda mappar för olika böcker/ämnen på sin dator där de kan lagra sina filer.
- Eleven kan anteckna kapitel, avsnitt och sedan uppgiftsnummer vid svar.
- Markera kapitlets styckeordlista i punktskriftsboken med gem eller liknande, så att det går snabbt att växla mellan text och ordlista.
- Praktiska hjälpmedel kan vara häftmassa eller vaxsnören för att markera saker.
- Var inte rädd för att klippa isär svällpappersbilder om det passar din elev bättre att arbeta med ett objekt i taget.
- Du kan också täcka delar av svällpappersarket med till exempel ett blankt papper om det är för många objekt på svällpappersarket.
- Eleven behöver förstås tillgång till grundutrustning såsom kartor och andra basbilder i svällpapper. Du hittar dessa i webbutiken.

- Hjälp eleven att undersöka och förstå sig på tabeller och hur dessa kan vara uppställda. Många gånger bearbetas tabeller till listor i de bearbetade läromedlen, men färdigheten att läsa tabeller har man nytta av.
- Undersök den information som finns på SPSM:s webbplatser:
 - <https://www.spsm.se/funktionsnedsattningar/synnedsattning/>
 - <https://webbutiken.spsm.se/>
 - <https://www.spsm.se/stod-och-rad/sprak-och-kommunikation/punktskrift/>

Rita egna bilder

- Om du ritar bilder till eleven, förenkla så mycket som möjligt. Glöm inte att förklara bild och sammanhang tydligt.
- Ritmuff eller vanligt papper på en Blackboard (artikelnummer 10326) kan användas för att rita och förklara enkla bilder eller förhållanden. Dessa kan även användas av eleven själv.
- Att använda dessa ritverktyg i kombination med korkplatta är ett annat sätt. Då kan man sticka nålar i bilden och dra sträckor med tråd.
- Vaxsnöre är också ett användbart material för att skapa egna bilder eller markera saker på svällpappersbilder.

Bildbeskrivningar

Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

10

1. Det finns en hängare bredvid fönstret.
2. Det finns ett bord nära fönstret.
3. Det finns affischer på en av väggarna.
4. Det finns ett tennisrack på sängen.
5. Det finns tre pennor i ett glas.
6. Det finns papper överallt.
7. Det finns inget tennisrack på stolen.
8. Det finns en väckarklocka på bordet.
9. Det finns en randig matta på golvet.

12

En tecknad bild inifrån London centrum. På bilden finns många höga hus, en post, en bank och en bio. Det finns även olika affärer som bokaffär, djuraffär och godisaffär. I staden finns det människor och en cyklist går över gatan. På vägen kör en bil och en dubbeldäckad buss. Vid övergångsstället står ett trafikljus. Över staden flyger ett flygplan.

33

En katt ligger och sover på grannens balkong. En man tvättar sin bil. Två män står mittemot varandra och pratar. En flicka matar en kanin. Fåglarna i trädet kvittrar. Två barn spelar fotboll. En person läser. En man ligger och solar i gräset. Några människor handlar glass.